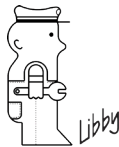
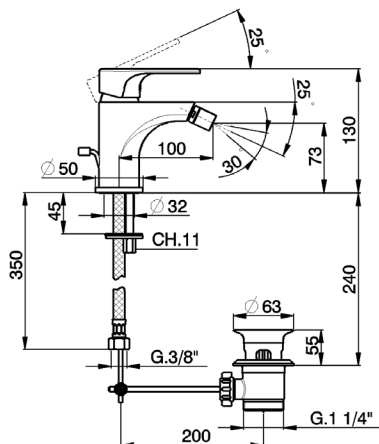
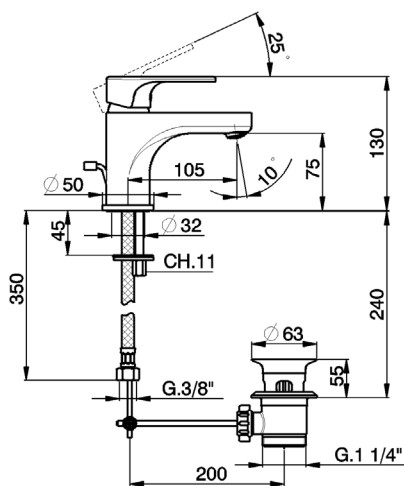
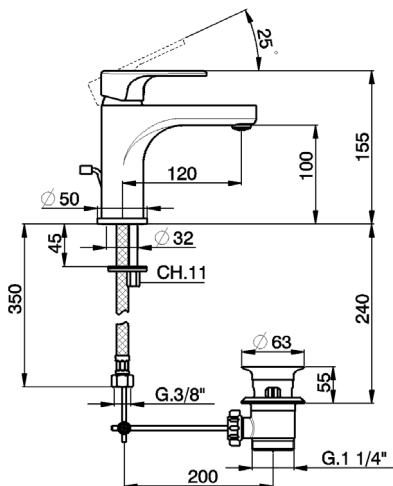


**cisal**  
RUBINETTERIA

1



**cisal**  
RUBINETTERIA



**ATTENZIONE:** Consegnare queste istruzioni all'utilizzatore e conservarle.

**WARNING:** Please leave these instructions with the user and keep them.

**ATTENTION:** Remettre ces instructions à l'utilisateur et les conserver.

**ACHTUNG:** Geben Sie bitte dem Käufer der Armatur diese Anweisungen zur Aufbewahrung.

**ATENCION:** Entregar estas instrucciones al usuario y conservarlas.

**OPGELET:** Bij de levering van kraanwerk, gelieve de gebruiksvoorwaarden en Onderhouds-methoden mee te leveren.

**I** CONDIZIONI DI ESERCIZIO

- Pressione dinamica minima.....1 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica).....3 bar  
(ATTENZIONE: per pressioni superiori a 5 bar si raccomanda di installare un riduttore di pressione)
- Pressione massima di esercizio (statica).....5 bar
- Pressione massima di prova (statica).....16 bar
- Temperatura massima acqua calda.....80 °C
- Temperatura raccomandata acqua calda.....65 °C (per sicurezza e risparmio energetico)

**GB** OPERATING CONDITIONS

- Minimum dynamic pressure.....1 bar
- Recommended working pressure (static).....3 bar  
(ATTENTION: when pressure exceeds 5 bar, the installation of a pressure reducer is recommended)
- Maximum working pressure (static).....5 bar
- Maximum test pressure (static).....16 bar
- Maximum hot water temperature.....80 °C
- Recommended hot water temperature.....65 °C (for safety and energy saving)

**F** CONDITIONS DE SERVICE

- Pression dynamique minimum .....1 bar
- Pression de service recommandée (statique).....3 bar  
(En cas de pression supérieure à 5 bar il est recommandé d'installer un réducteur de pression)
- Pression de service maximum (statique).....5 bar
- Pression maximum de test (statique).....16 bar
- Température maximum eau chaude .....80 °C
- Température recommandée eau chaude.....65 °C (pour sécurité et économie d'énergie)

**D** TECHNISCHE DATEN

- Minimaler dynamischer Druck .....1 bar
- Empfohlener Betriebsdruck (statisch) .....3 bar  
(Bei mehr als 5 bar ist der Einbau eines Druckverminderers unerlässlich)
- Maximaler Betriebsdruck (statisch).....5 bar
- Maximaler Prüfdruck (statisch).....16 bar
- Maximale Warmwassertemperatur.....80 °C
- Empfohlene Warmwassertemperatur .....65 °C (zur Energieeinsparung)

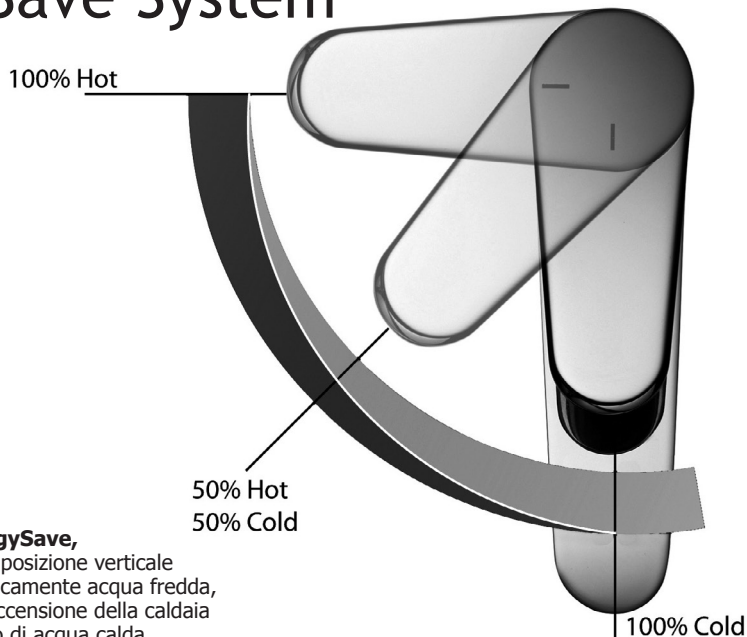
**E** DATOS TÉCNICOS

- Presión dinámica mínima.....1 bar
- Presión de trabajo recomendada (estática).....3 bar  
(N.B.: para presiones superiores a los 5 bar les recomendamos instalar un reductor de presión)
- Presión máxima de trabajo (estática).....5 bar
- Presión máxima de prueba (estática).....16 bar
- Temperatura máxima agua caliente.....80 °C
- Temperatura recomendada agua caliente .....65 °C (para ahorrar energía)

**NL** TECHNISCHE GEGEVENS

- Minimum dynamische druk .....1 bar
- Aanbevolen bedrijfsdruk (statisch) .....3 bar  
(N.B.: in geval van druk, hoger dan 5 bar, raden wij u aan een drukverminderingsklep te installeren)
- Maximum bedrijfsdruk (statisch).....5 bar
- Maximum proefdruk (statisch).....16 bar
- Maximum warmwatertemperatuur.....80 °C
- Aanbevolen warmwatertemperatuur .....65 °C (voor energiebesparing)

# EnergySave System



Con il dispositivo **EnergySave**, all'apertura con leva in posizione verticale il miscelatore eroga unicamente acqua fredda, evitando così l'inutile accensione della caldaia e il conseguente spreco di acqua calda, con il beneficio di un notevole risparmio energetico ed economico.

La regolazione della temperatura avviene normalmente ruotando la leva in senso antiorario, fino alla temperatura massima desiderata.

Grâce à la conception **EnergySave** lors de l'ouverture en position verticale le mitigeur débite uniquement de l'eau froide, évitant ainsi un prélèvement inutile d'eau chaude et le gaspillage d'énergie qui en dérive, au bénéfice d'une économie significative d'énergie. Le réglage de la température se fait normalement en tournant la manette dans le sens anti-horaire, jusqu'à obtenir la température maximum souhaitée.

With **EnergySave** System, when opening with lever in vertical position the mixer delivers cold water only, thus preventing the water heating system from starting. This grants a significant benefit in energy and cost saving.

Water temperature regulation is normally operated by turning lever anti-clockwise, towards adjustable maximum temperature position.

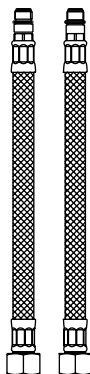
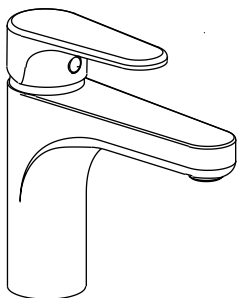
Mit dem anheben des senkrecht positionierten Hebels des **EnergySave-System** fließt ausschliesslich kaltes Wasser unter Verhütung eines unerwünschten Energieverbrauches. Durch drehen entgegen dem Uhrzeigersinn des Hebels, steigt die Wassertemperatur an und erreicht am Anschlag die maximale Wassertemperatur.



Non incluso / Not included / Non inclus / Nicht Dabei / No incluido / Nitinbegrepen



Incluso / Included / Inclus / Dabei / incluido / Inbegrepen



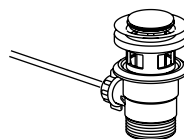
**B1**



**C1**



**C2**



**C3**



**A1**



**A2**



**A3**



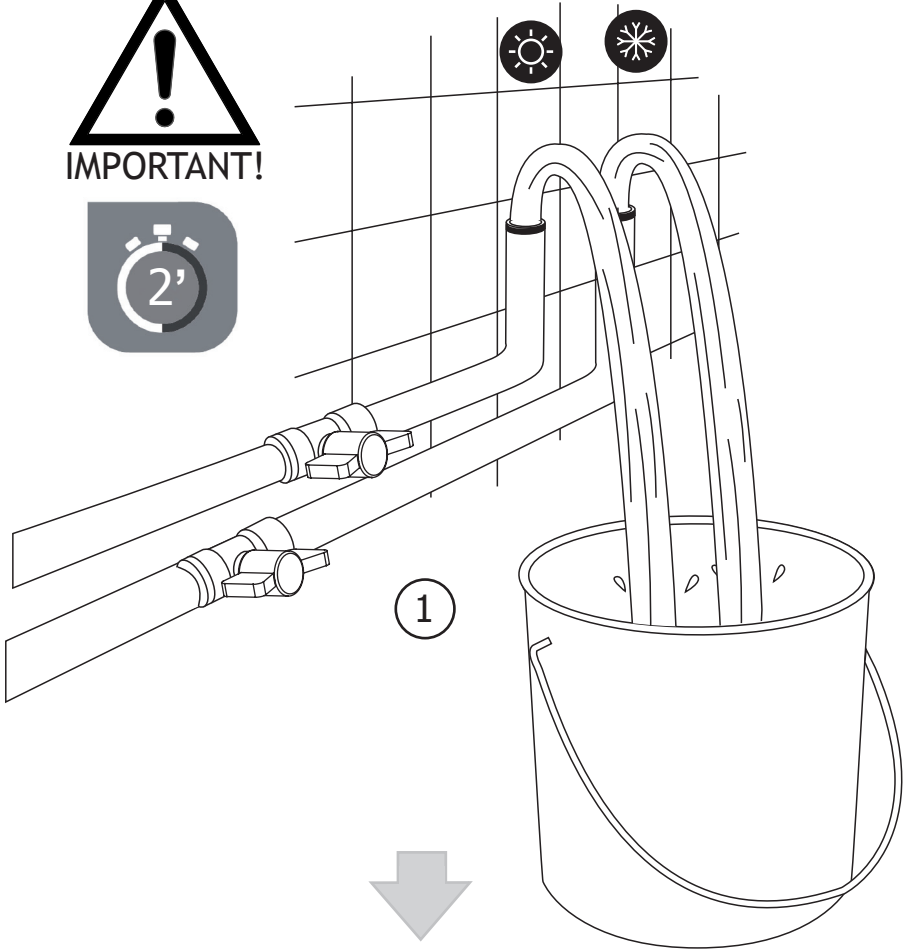
**A4**



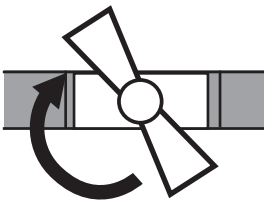
**A5**



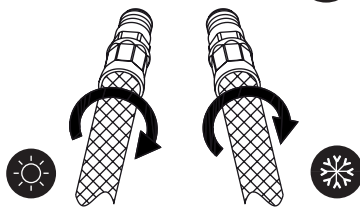
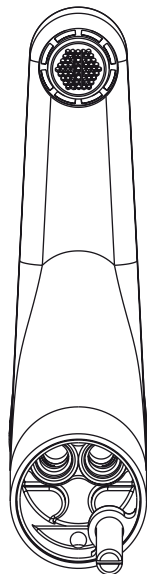
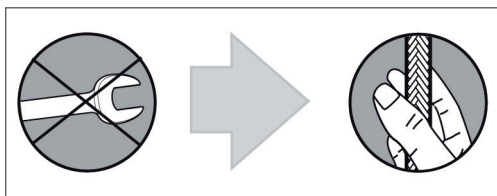
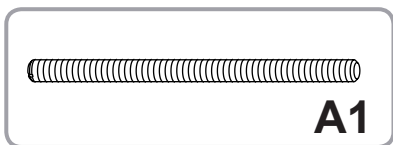
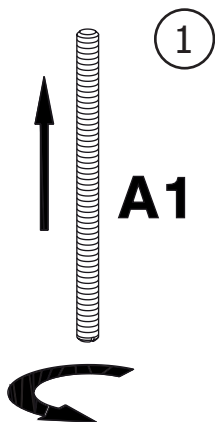
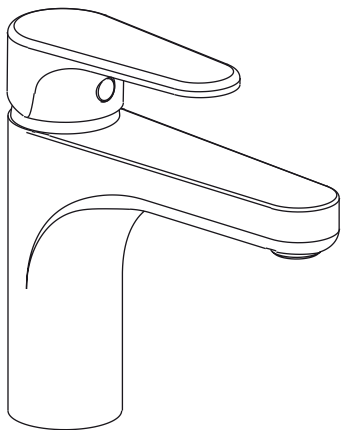
**D1**



2

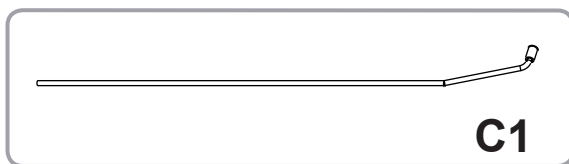
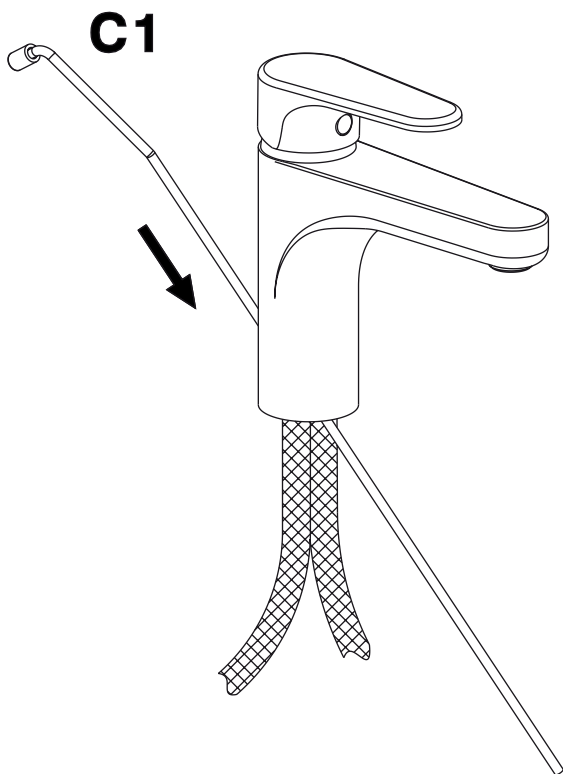


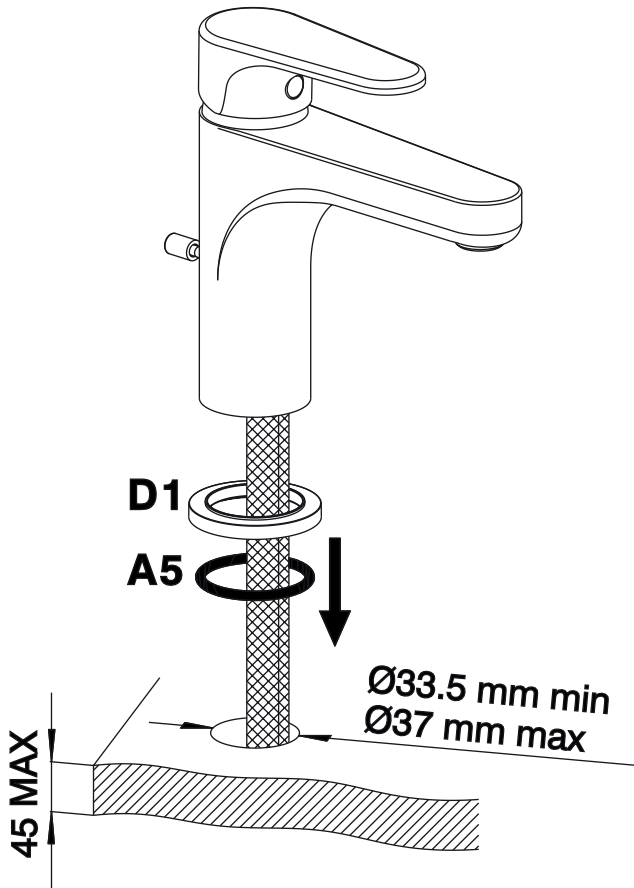
7



B1



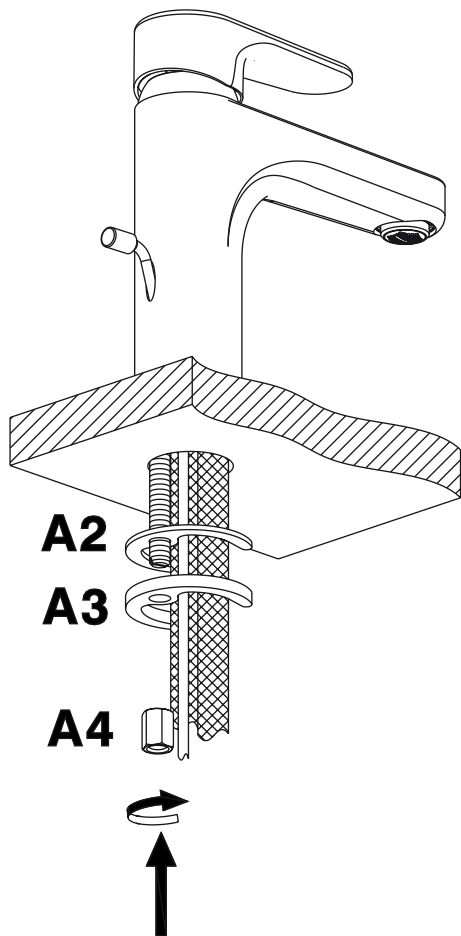


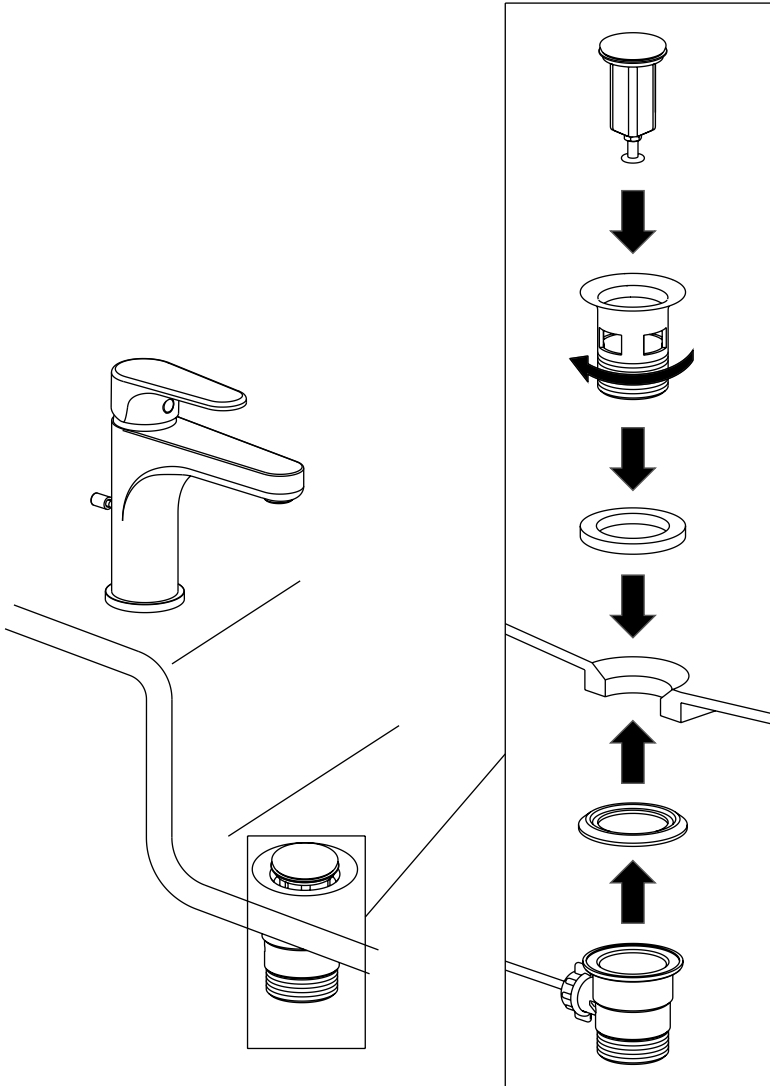


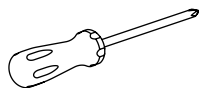
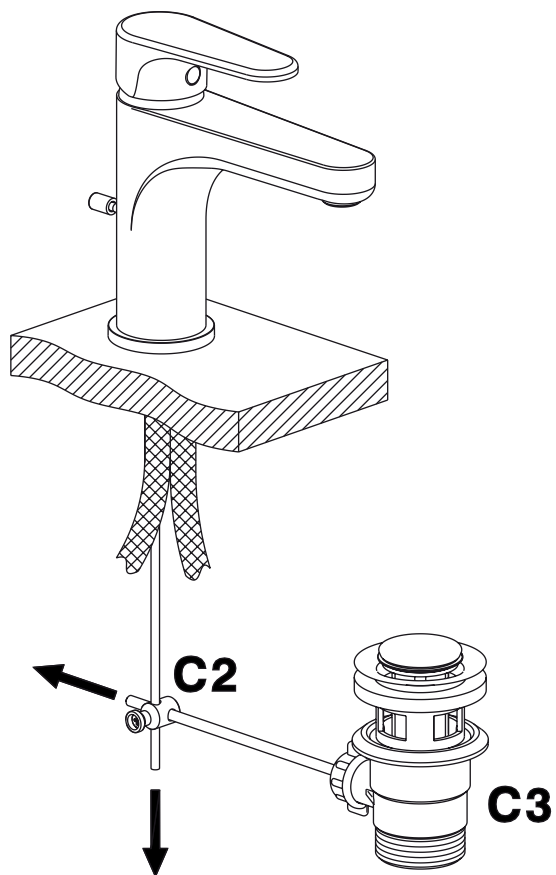
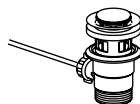
D1

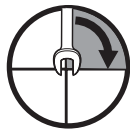
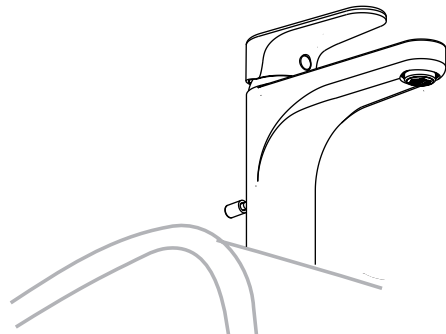


A5

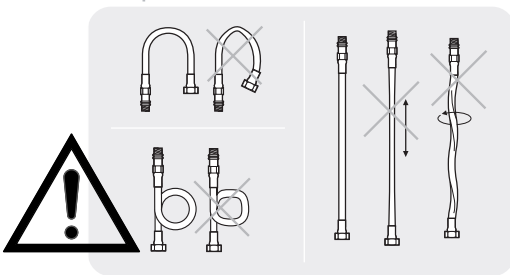
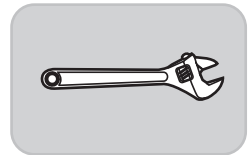
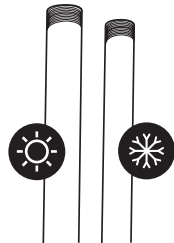
**A2****A3****A4**



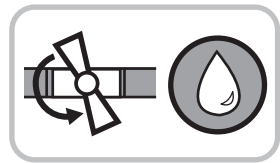
**C2****C3**

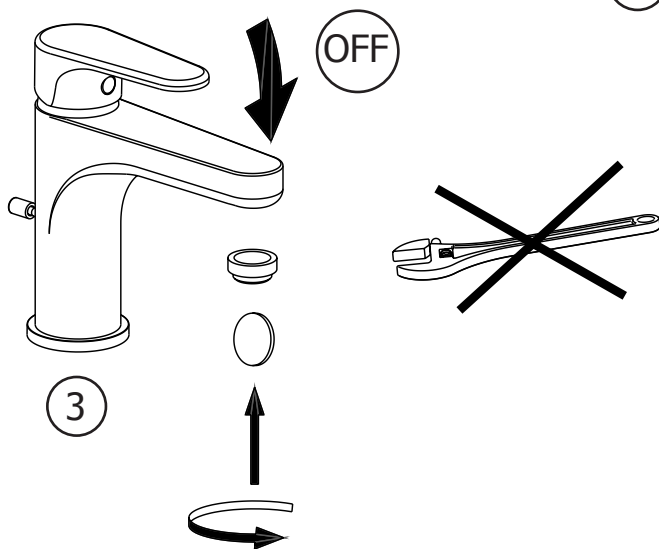
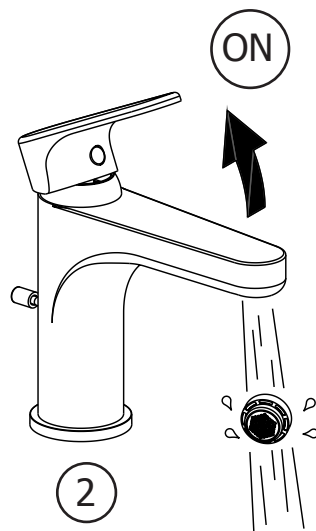
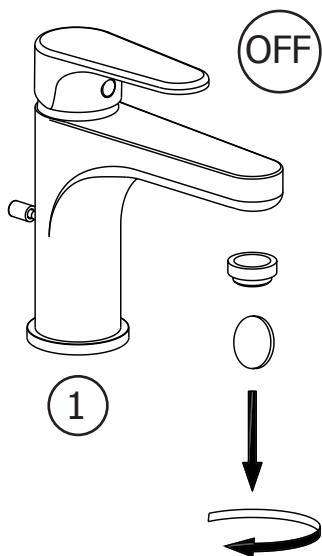


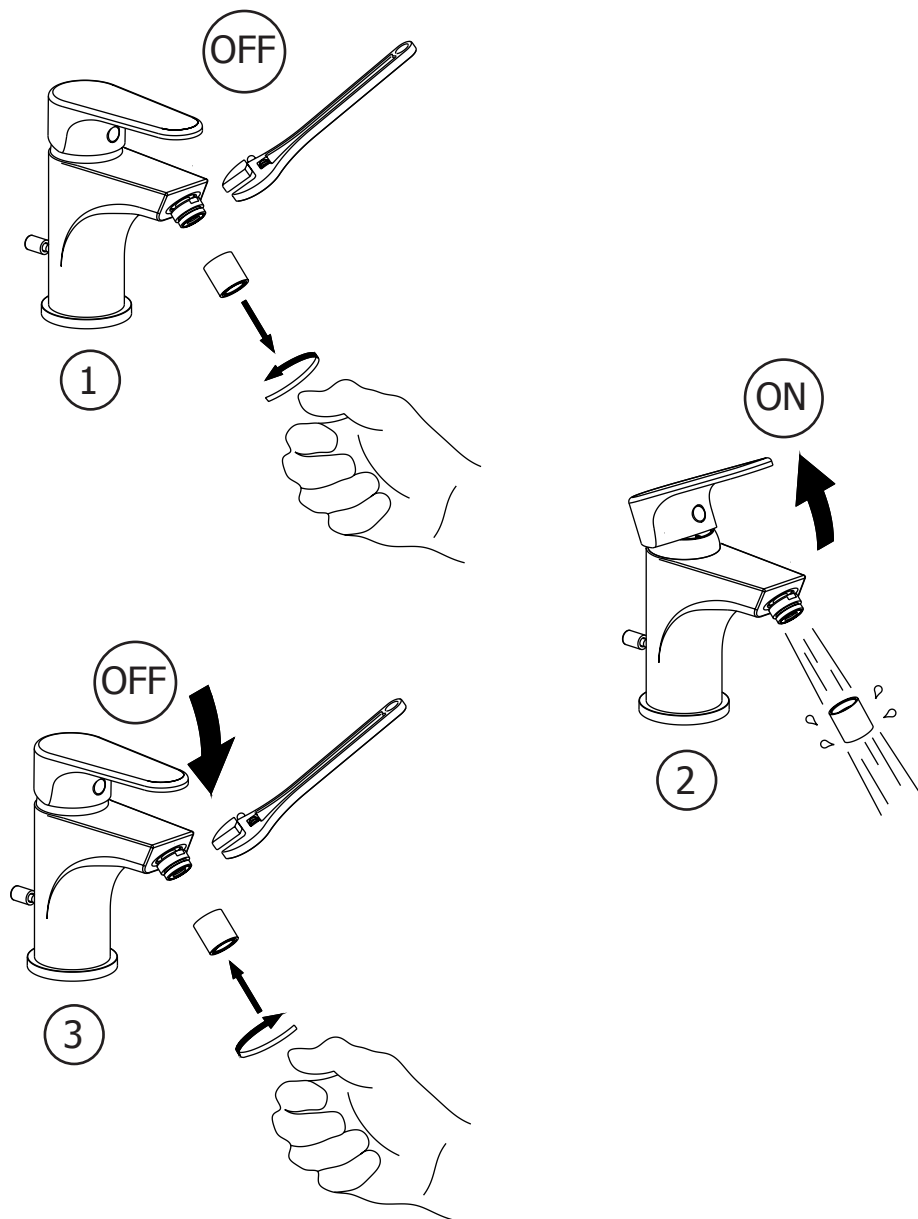
1



2

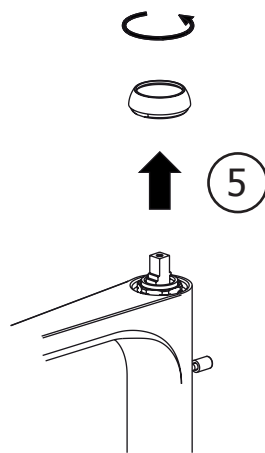
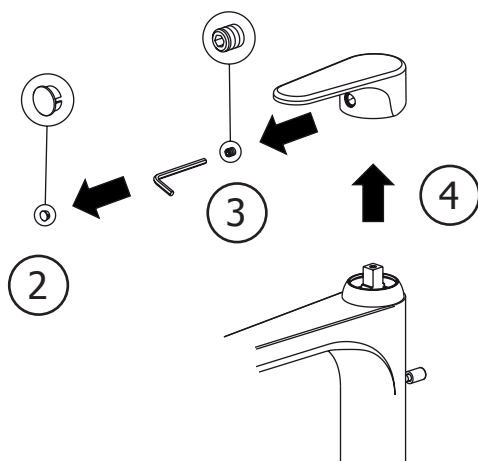
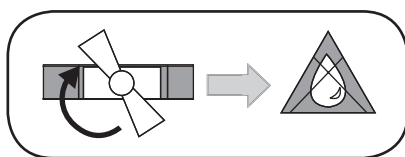
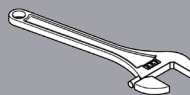
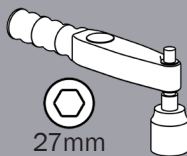


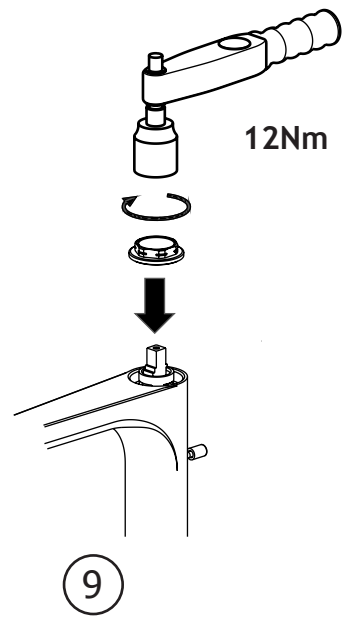
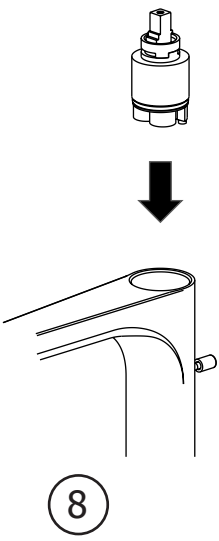
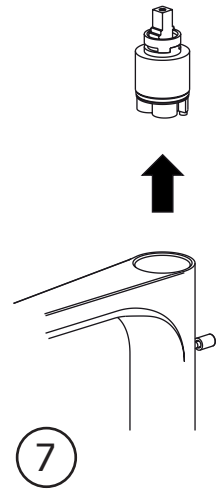
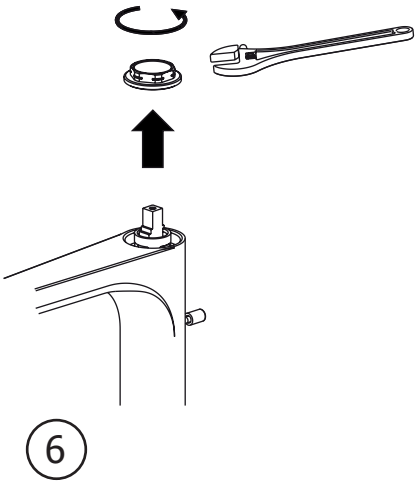


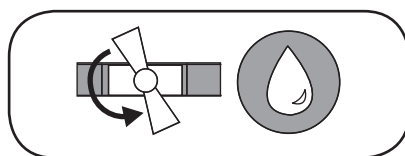
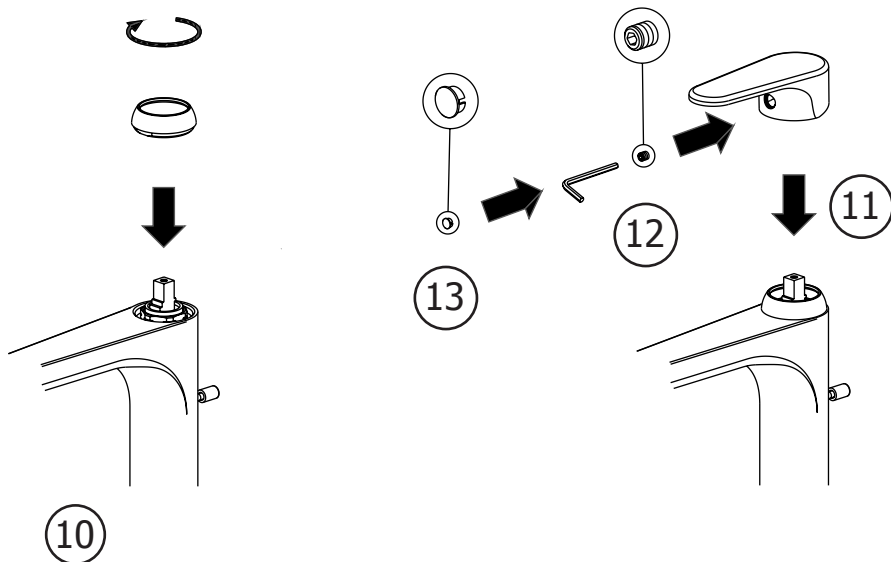




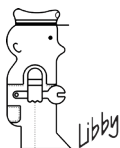
Non incluso / Not included / Non inclus / Nicht Dabei / No incluido / Nitinbegrepen







14



**cival**  
RUBINETTERIA

**CIVAL**

Via Pietro Durio, 160  
28010 Alzo di Pella (Novara) - Italia  
Tel. +39.0322.918111  
Fax +39.0322.969518  
E-Mail: [cival@cival.it](mailto:cival@cival.it)  
- [www.cival.it](http://www.cival.it) -

---

**ATTENZIONE:** Consegnare queste istruzioni all'utilizzatore e conservarle.

**WARNING:** Please leave these instructions with the user and keep them.

**ATTENTION:** Remettre ces instructions à l'utilisateur et les conserver.

**ACHTUNG:** Geben Sie bitte dem Käufer der Armatur diese Anweisungen zur Aufbewahrung.

**ATENCION:** Entregar estas instrucciones al usuario y conservarlas.

**OPGELET:** Bij de levering van kraanwerk, gelieve de gebruiksvoorwaarden en Onderhouds-methoden mee te leveren.